

James Howe

# Cuțulescu și Miți Momentul de liniște



Ilustrații de Marie-Louise Gay

Traducere din limba engleză de Sabina Lungu

Editura Paralela 45

Redactare: Anda Marin  
Tehnoredactare&DTP: Monica Bîrlodeanu  
Pregătire de tipar: Marius Badea

**Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României**

**HOWE, JAMES**

**Cuțulescu și Miți : momentul de liniște** / James Howe ;  
il. de Marie-Louise Gay ; trad. din lb. engleză de Sabina Lungu. -  
Pitești : Paralela 45, 2023  
ISBN 978-973-47-3974-5

I. Gay, Marie-Louise (il.)  
II. Lungu, Sabina (trad.)

087.5  
821.111

*Lui Mark,  
și momentelor noastre de liniște petrecute împreună  
J.H.*

*Houndsley and Catina and the Quiet Time*

Text © 2008 James Howe

Illustrations © 2008 Marie Louise Gay

Published by arrangement with Walker Books Limited, London SE11 5HJ.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced, transmitted, broadcast or stored in an information retrieval system in any form or by any means, graphic, electronic or mechanical, including photocopying, taping and recording, without prior written permission from the publisher.

Copyright © Editura Paralela 45, 2023

Prezenta lucrare folosește denumiri ce constituie mărci înregistrate,  
iar conținutul este protejat de legislația privind dreptul de proprietate intelectuală.

[www.edituraparelela45.ro](http://www.edituraparelela45.ro)

# CUPRINS

Capitolul unu:

Alb liniștit ..... 5

Capitolul doi:

Insula ..... 17

Capitolul trei:

Concertul ..... 33





# Capitolul unu

## Alb liniștit



Căzuse prima zăpadă din iarnă.

Cuțulescu privea îndelung pe fereastră la  
albul liniștit care se lăsa peste toate. Lumea  
întreagă nu avea umbre, numai alb pe alb pe alb.



— Este perioada liniștită din an,  
a spus Cuțulescu cu glasul lui lin și blând.

Miți a ascultat.

— Este prea liniște, a zis ea.

— A, tocmai de aceea este partea  
mea preferată din an. În perioada  
asta, totul se oprește. Cred că  
s-ar putea să rămânem înzăpeziți,  
a spus Cuțulescu.





EDITURAPARALELA 45

— Înzăpeziți? a țipat Miți, sărind în sus ca să i se alăture lui Cuțulescu la fereastră. Dar este îngrozitor. Cum rămâne cu concertul din seara aceasta? Aveam de gând să-mi ondulez mustățile și să-mi cumpăr o rochie nouă. În plus, noi ne ocupăm de gustări.

— Avem toată ziua la dispoziție să facem fursecuri, a spus Cuțulescu. Mustățile tale arată bine așa cum sunt și ai destule rochii pe care să le porți. S-ar putea ca magazinele să nici nu fie deschise astăzi. E furtună afară, Miți. N-avem ce face altceva decât să ne bucurăm de ea. Nu-i așa că e frumoasă?





